



中国：H7N9 鳥インフルエンザ 広東省中山市で 1 名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-10 20:18 来源: 广东省卫生计生委

网易财经 money.163.com 2014-05-09 19:08:00 来源: 人民网(北京)

広東省衛生庁は、5 月 9 日、同省中山市で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1 名が確診されたと発表した。

患者 1 (FT#437) は、

広東省中山市横欄鎮在住の中山市人、梁 * さん 50 歳 / 男性
腎機能不全等の慢性疾患を持っていた。

5 月 9 日ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された
中山市の某定点医院にて治療中だが、現在危篤。

この他、

広州市で 4 月 8 日に確診された 何 * さん (宮本注: FT#416 の女性患者) は 4 月 23 日治癒して退院、
広州市で 3 月 24 日に確診された 周 * さん (FT リスト FT#401 の男性患者) が呼吸衰弱により 治療の
甲斐なく 5 月 4 日死亡した。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17868.html>

China: Zhongshan City of Guangdong Province diagnosed a new case of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-05-10 20:18 Source: Health and Family Planning Commission of Guangdong Province

NetEase Finance money.163.com 2014-05-09 19:08:00 Source: People's Network (Beijing)

On May 09, 2014, the Health and Family Planning Commission of Guangdong Province reported on May 9 that a new case of human infection with H7N9 avian influenza was reported in Zhongshan City.

The patient (FT#437) is:

Name: Liang X,

Gender: Male,

Age: 50 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: Zhongshan City in Guangdong Province

Current Domicile: Henglan Town of Zhongshan City, Guangdong Province

Date of Onset: No information provided (WHO revealed it as May 2: on its English version report of May 15, 2014)

Date of Admission: No information provided (WHO revealed it as May 6: on its English version report of May 15, 2014)

Date of Diagnosis: May 9, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu

Date of Death: N / A

Exposure to Birds: No information provided (WHO revealed it as there was a contact with birds: on its English version report of May 15, 2014)

Clinical History: Yes, he has chronic diseases such as renal insufficiency

Current Situation: At present, the patient is seriously ill and admitted to a designated hospital in Zhongshan City.

In addition,

A confirmed case (FT#416) diagnosed on April 8 in Guangzhou City: Ms. He was cured and discharged on April

23, 2014

Another confirmed case (**FT#401**), diagnosed on March 24 in Guangzhou City: Mr. Zhou died due to respiratory failure and died on May 4.

..... 以下は中国語原文

中国：广东省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-10 20:18 来源: 广东省卫生计生委
网易财经 money.163.com 2014-05-09 19:08:00 来源: 人民网(北京)

广东省卫生计生委 5 月 9 日通报, 中山市新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (**FT#437**) :

梁某, 男, 50 岁, 中山市本地人, 现住中山市横栏镇, 有肾功能不全等慢性病疾患。

5 月 9 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例, 目前患者病情危重, 在中山市的定点医院收治住院。

另,

广州市 4 月 8 日 确诊病例 (**FT#416**): 何某于 4 月 23 日 治愈出院,

3 月 24 日 确诊病例 (**FT#401**) 周某因呼吸衰竭 抢救无效 于 5 月 4 日 死亡。

相关链接 :

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014050911676.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのもので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 07 月 04 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jul. 04, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of “copy & past” culture.

<http://money.163.com/14/0509/19/9RQVU0AO00254TI5.html>

20140510A 中国:H7N9 鳥インフル 広東省中山市で 1 名(網易財經)